

MEDISANA®

home of wellness

DE Shiatsu Fuß- und Rücken-Massagegerät MFB

GB Shiatsu foot and back massager MFB

- FR Appareil de massage Shiatsu pieds et dos MFB
- IT Massaggiatore Shiatsu per piedi e schiena MFB
- ES Aparato para masaje Shiatsu de pies y espalda MFB
- PT Aparento de massagem Shiatsu de pés e costas MFB
- NL Toestel voor Shiatsu voet- en rugmassage MFB
- FI Shiatsu jalka- ja selkähierontalaite MFB
- SE Shiatsu fot- och ryggmassageapparat MFB
- GR Συσκευή μασάζ Shiatsu για πόδια και πλάτη MFB



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!



Art. 88395



DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	4
3 Anwendung	5
4 Verschiedenes	6
5 Garantie	8

GB Manual

1 Safety Information	9
2 Useful Information	12
3 Operating	13
4 Miscellaneous	14
5 Warranty	16

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	17
2 Informations utiles	20
3 Utilisation	21
4 Divers	22
5 Garantie	24

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	25
2 Informazioni interessanti	28
3 Modalità d'impiego	29
4 Varie	30
5 Garanzia	32

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	33
2 Informaciones interesantes	36
3 Aplicación	37
4 Generalidades	38
5 Garantía	40

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	41
2 Informações gerais	44
3 Aplicação	45
4 Generalidades	46
5 Garantia	48

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	49
2 Wetenswaardigheden	52
3 Het gebruik	53
4 Diversen	54
5 Garantie	56

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohteita	57
2 Tietämisen arvoista	60
3 Käyttö	61
4 Sekalaista	62
5 Takuu	64

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar	65
2 Vårt att veta	68
3 Användning	69
4 Övrigt	70
5 Garanti	72

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	73
2 Χρήσιμες πληροφορίες	76
3 Εφαρμογή	77
4 Διάφορα	78
5 Εγγύηση	80

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

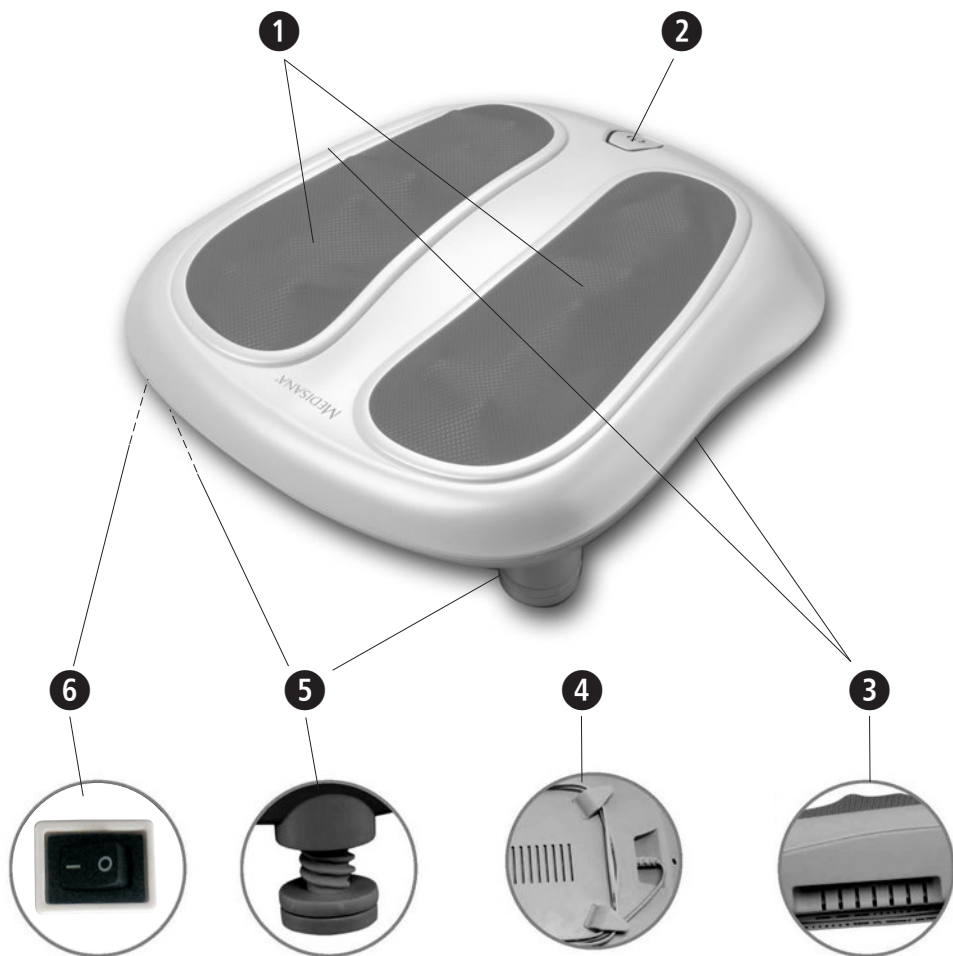
Käytätkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Toestel en bedieningselementen
Apparaten och komponenter

Device and controls
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Aparelho e elementos de comando
Laite ja käyttölaitteet
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- DE**
- 1** Rechte und linke Massagefläche mit 6 Massageköpfen und 18 rotierenden Massagepunkten
 - 2** Auswahltaatschalter für Betriebsmodus mit Indikationslicht:
0 (AUS) - 1 (blaues Licht: Massage) - 2 (rotes Licht: Massage & Wärme)
 - 3** Tragegriffe
 - 4** Kabelaufwicklung
 - 5** Zwei höhenverstellbare Standfüße
 - 6** EIN-/AUS-Schalter 

- GB**
- 1** Right and left massage pad with 6 massage heads and 18 rotating massage nodes
 - 2** Mode Selection switch with indicator light: 0 (OFF) - 1 (blue light: Massage) - 2 (red light: Massage & Heat)
 - 3** Carry handles
 - 4** On-board cord storage
 - 5** Two height-adjustable feet
 - 6** ON-/OFF-switch 

- FR**
- 1** Surface de massage gauche et droite avec 6 têtes de massage et 18 points de massage rotatifs
 - 2** Sélecteurs du mode de fonctionnement avec témoin lumineux:
0 (éteint) - 1 (lumière bleue: massage) - 2 (lumière rouge: massage & chaleur)
 - 3** Poignées de transport
 - 4** Enrouleur pour le câble
 - 5** Pieds réglables (2)
 - 6** Interrupteur marche/arrêt 

- IT**
- ❶ Superfici massaggianti a destra e a sinistra con 6 testine e 18 punti rotanti
 - ❷ Pulsante di selezione per modalità di funzionamento con dispositivi luminosi: 0 (SPENTO) - 1 (luce blu: massaggio) - 2 (luce rossa: massaggio & riscaldamento)
 - ❸ Maniglie per trasporto
 - ❹ Avvolgicavo
 - ❺ Due piedi di supporto regolabili in altezza
 - ❻ Interruttore ACCESO/SPENTO 

- ES**
- ❶ Superficie de masaje derecha e izquierda con 6 cabezales de masaje y 18 puntos de masaje giratorios
 - ❷ Interruptor de selección para los modos de funcionamiento con luz indicadora: 0 (apagado) - 1 (luz azul: masaje) - 2 (luz roja: masaje y calor)
 - ❸ Asa de transporte
 - ❹ Enrollamiento del cable
 - ❺ Dos patas de altura regulable
 - ❻ Interruptor de encendido/apagado 

- PT**
- ❶ Zona de massagem direita e esquerda com 6 cabeças de massagem e 18 pontos de massagem em rotação
 - ❷ Interruptores de tecla de selecção para modo de funcionamento com luz de indicação: 0 (DESLIGAR) - 1 (luz azul: massagem) - 2 (luz vermelha: massagem & calor)
 - ❸ Pegas
 - ❹ Enrolamento do cabo
 - ❺ Dois pés de apoio reguláveis em altura
 - ❻ Interruptor LIGAR/DESLIGAR 

- NL**
- 1 Rechter- en linkermassagevlak met 6 massageknoppen en 18 roterende massagepunten
 - 2 Keuzeschakelaar voor bedrijfsmodus met indicatielampje: 0 (UIT) - 1 (blauw licht: massage) - 2 (rood licht: massage & warmte)
 - 3 Draaggrepen
 - 4 Snoeroprolling
 - 5 Twee in de hoogte verstelbare standvoetjes
 - 6 AAN-/UIT-schakelaar 
- FI**
- 1 Oikea ja vasen hieronta pinta, joissa 6 hierontapäätä ja 18 pyörivää hierontapistettä
 - 2 Valaistu valintapainike, jolla valitaan käyttötila: 0 (Pois päältä) - 1 (sininen valo: hieronta) - 2 (punainen valo: Hieronta & lämpö)
 - 3 Kantokahva
 - 4 Johtopidike
 - 5 Kaksi säädettävää jalkaa
 - 6 Päälle- /Pois-kytkin 
- SE**
- 1 Massageyta till höger och vänster med 6 massagehuvuden och 18 roterande massagepunkter
 - 2 Knappar för driftsläge med indikeringsljus: 0 (AV) - 1 (blått ljus: massage) - 2 (rött ljus: massage & värme)
 - 3 Bärhandtag
 - 4 Kabelupplindning
 - 5 Två fötter med inställbar höjd
 - 6 PÅ-/AV-knapp 
- GR**
- 1 Δεξιά και αριστερή επιφάνεια μασάζ με 6 κεφαλές και 18 περιστρεφόμενα σημεία μασάζ
 - 2 Διακόπτης επιλογής της κατάστασης λειτουργίας με φωτισμό ένδειξης: 0 (ανενεργό) - 1 (μπλε φωτισμός: μασάζ) - 2 (κόκκινος φωτισμός: μασάζ & θερμότητα)
 - 3 Χειρολαβές μεταφοράς
 - 4 Περιέλιξη καλωδίου
 - 5 Δύο ρυθμιζόμενα σε ύψος πόδια
 - 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

LOT

LOT-Nummer



Hersteller



Sicherheits- hinweise

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter **6** aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Fuß- und Rückenmassagegerät **MFB** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.

- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. **Das Gerät hat heiße Oberflächen.** Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzstecker, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes



Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagegerätes mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position wie in dieser Anleitung beschrieben. **Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, Ihr Körpergewicht zu tragen!**
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät nach einer Nutzungsdauer von 15 Minuten **mindestens** 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob der Netzstecker funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Shiatsu Fuß- und Rückenmassagegerät **MFB** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Fuß- oder Rückenmassage mit oder ohne Wärmefunktion bestimmt. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Shiatsu Fuß- und Rückenmassagegerät **MFB** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Fuß- und Rückenmassagegerät **MFB**
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu- Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Vielfältige Anwendungs- möglich- keiten

Rücken und Füße werden im Alltag stark beansprucht und sind daher für Muskelschmerzen, -verhärtungen und Verspannungen besonders anfällig. Mit dem **MEDISANA** Shiatsu Fuß- und Rückenmassagegerät **MFB** können Sie Rücken und Füße verwöhnen und nach einem langen Tag angenehm entspannen.

Das Massagegerät bietet Ihnen dafür verschiedene Einsatzmöglichkeiten:

- Massage des oberen und unteren Rückenbereichs
- Fußmassage

Jede Massage kann mit einer Wärmebehandlung kombiniert werden. Das fördert die Entspannung, aktiviert das Kreislaufsystem und wirkt angenehm auf die Muskelpartien.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!

3 Anwendung

3.1 Höhen- einstellung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie die Höheneinstellung vornehmen. Durch Drehen der zwei höhenverstellbaren Standfüße **5** auf der Unterseite des Gerätes können Sie die Standhöhe auf Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen. Es gibt 3 unterschiedliche Höheneinstellungen, die nach entsprechender Drehung jeweils mit einem hörbaren "Klick" arretieren.

3.2 Fußmassage

Stellen Sie das **MEDISANA** Shiatsu Fuß- und Rückenmassagegerät **MFB** kippsicher auf den Boden vor einen bequemen Stuhl und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

1. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter "  " **6** ein und setzen Sie sich entspannt auf den Stuhl.
2. Drücken Sie den Auswahltschalter **2** einmal, um den Massagemodus auszuwählen. Das Indikationslicht leuchtet blau und die rotierenden Massageköpfe drehen sich langsam. Stellen Sie nun vorsichtig Ihre Füße auf die Massageflächen **1**.
3. Ein weiterer Druck auf den Auswahltschalter **2** aktiviert die Wärmefunktion (das Indikationslicht leuchtet dann rot und die rotierenden Massageköpfe drehen sich schneller).
4. Drücken Sie den Auswahltschalter **2** ein drittes Mal, um Massage und Wärmeemission zu stoppen.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter "  " **6** aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

3.3 Rücken- massage

Massage des oberen Rückenbereiches

1. Drehen Sie die justierbaren Füße gegen den Uhrzeigersinn bis Sie einen deutlichen Widerstand spüren. Dadurch können Sie das Gerät an die Lehne eines Stuhles hängen. Am besten verwenden Sie dazu einen Stuhl mit hoher Lehne, z.B. einen Bürostuhl.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gestrafft wird. Die Bedienung der Funktionsschalter entspricht der Anleitung der Fußmassage.
3. Sie können mit dieser Anwendungsform insbesondere Verspannungen und Muskelverhärtungen im Nacken und im oberen Rückenbereich lockern und lindern.
4. Nachdem Sie die Massage-/Wärmebehandlung beendet haben, schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter "  " **6** aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Massage des unteren Rückenbereiches

1. Stellen Sie das Massagegerät senkrecht auf die Sitzfläche eines Stuhls oder Sessels, so dass es an der Lehne anliegt.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gestrafft wird. Die Bedienung der Funktionsschalter entspricht der Anleitung der Fußmassage.
3. Setzen Sie sich so auf den Stuhl, dass Ihr Rücken an das Gerät gelehnt ist, um Verspannungen und Muskelverhärtungen im unteren Rückenbereich zu lösen.
4. Nachdem Sie die Massage-/Wärmebehandlung beendet haben, schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter "  " **6** aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- 3.4 Anwendungsdauer** Generell können Sie sich für eine Massagebehandlung ungefähr 10 bis 15 Minuten Zeit nehmen und diese täglich ein- bis zweimal durchführen. Allerdings sollten Sie darauf achten, dass nach jedem Gebrauch das Gerät vollkommen abgekühlt ist, bevor es wieder in Betrieb gesetzt wird!

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel sorgfältig auf, um einen Kabelbruch zu vermeiden.

- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2

Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umwelt-schonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3

Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Shiatsu Fuß- und Rücken-Massagegerät MFB
Stromversorgung	: 220V-240V~ / 50Hz
Leistungsaufnahme	: 30 Watt
Betriebsbedingungen	: Nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: Sauber, trocken und kühl
Abmessungen	: Ca. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Gewicht	: Ca. 3,3 kg
Artikel-Nummer	: 88395
EAN-Nummer	: 40 15588 88395 8



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

**Garantie-
und
Reparatur-
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.

LOT

Lot number



Manufacturer



about the power supply

Safety Information

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the mains plug into a socket when the appliance is switched off.
- Keep the cable and the appliance away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Do not touch the mains plug when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.
- Appliance components carrying voltage may not come into contact with liquid.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug from the socket immediately.
- Connect the unit so that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the ON-/OFF-switch **6** and unplug the power plug.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device on the cable.
- You must not continue to use the unit if the lead or the plug are damaged.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **MEDISANA**, an authorised dealer or by qualified personnel.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the Shiatsu foot and back massager **MFB**, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.

- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. **The appliance has hot surfaces.** Do not use the appliance on small children, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

before using the unit

- Check the plug, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit



The device is not to be used for commercial use or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the device.



Only use the massager indoors.



Do not use the massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Only use the appliance in the proper way as described in this user manual. **The appliance is not designed to support your full body weight!**
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the appliance.
- Very long periods of use can lead to overheating. So after continuously operating for 15 minutes, user should stop it for **at least** 15 minutes before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.

- Do not allow the appliance to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power plug is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service only.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.



Do not wash!



Do not dry clean!

2 Useful Information

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

With the Shiatsu foot and back massager **MFB** you have acquired a quality product from **MEDISANA**. This unit is intended for foot or back massage with or without heat function. To ensure that your Shiatsu foot and back massager **MFB** provides successful results for a long time, we recommend that you read carefully through the following notes for the use and care.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu foot and back massager **MFB**
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2
What is
Shiatsu
massage?

Shiatsu is a form of pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is to ease tension and optimise the blood flow for a better well-being.

2.3
A wide
range of
applications

Our feet and back are under great strain each and every day, making them especially vulnerable to tenseness, muscle pains and hardened muscles. The **MEDISANA** Shiatsu foot and back massager **MFB** lets you give your feet and back a treat, helping them to relax after a long day.

The massager offers you a range of options for achieving this:

- Upper and lower back massage
- Foot massage

Each massage can be combined with heat treatment. This promotes relaxation, improves the blood circulation and has a soothing effect on the muscles.



CAUTION

Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

3 Operating

3.1
Adjusting the
height

Be sure that the appliance is switched off and disconnected from the mains outlet before adjusting the height. You can adjust the height of the unit to your own particular requirements by turning the two adjustable feet **5** on the underside of the unit. There are 3 height levels. Each adjustable foot will "click" in place when reaching one of the 3 levels.

3.2
Foot
massage

Place the **MEDISANA** Shiatsu foot and back massager **MFB** on the floor in front of a comfortable chair and plug the mains plug into the mains outlet.

1. Power on the unit by switching on the Power switch "  " **6** . Sit down in a comfortable position.
2. Press the Mode selection switch **2** to select massage mode. The indicator will light blue and the rotating massage heads are moving slowly. Carefully put your feet on the massage pads **1** .
3. Press the Mode selection switch **2** again to activate the heat function (the indicator will light red and the rotating massage heads are moving more quick).
4. Press the Mode selection switch **2** the third time to stop using the unit (massage and warmth emission will stop).
5. Press the Power switch "  " **6** to switch off the appliance completely and unplug the appliance from the wall outlet after use.

**3.3
Back
massage****Upper back massage**

1. Turn the adjustable feet anticlockwise until you can feel resistance. You can now hang the unit over the back of a chair. A chair with a high back, such as an office chair, is best suited to this purpose.
2. Plug the unit into the mains, making sure that the lead is not stretched. The control switches are operated in the same way as described in the instructions for foot massage.
3. You can use this method primarily for treating hardened muscles and soothing tenseness in the neck and upper back region.
4. Once you have completed the massage/heat treatment, press the Power switch "  " **6** to switch off the appliance completely and unplug the appliance from the wall outlet after use.

Lower back massage

1. Place the massager vertically on the seat of a chair, such that the unit is leaning against and supported by the back of the chair.
2. Plug the unit into the mains, making sure that the lead is not stretched. The control switches are operated in the same way as described in the instructions for foot massage.
3. Sit down on the chair, resting your back against the unit for treating tenseness and hardened muscles in the lower back region.
4. Once you have completed the massage/heat treatment, press the Power switch "  " **6** to switch off the appliance completely and unplug the appliance from the wall outlet after use.

**3.4
Duration of
massage
treatment**

In general, you can allow approximately 10 to 15 minutes operation for each massage session, one to two times a day. Make sure the appliance is cooled down completely before using it again!

4 Miscellaneous**4.1
Cleaning and
maintenance**

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the unit dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care to roll up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product should not be disposed of together with domestic waste. Please hand in all electrical or electronic devices at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA Shiatsu foot and back massager MFB
Voltage supply	: 220V-240V~ / 50Hz
Power consumption	: 30 W
Operating conditions	: Only use in dry rooms
Storage conditions	: In a cool, dry place
Dimensions	: Approx. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Weight	: Approx. 3,3 kg
Article No.	: 88395
EAN Code	: 40 15588 88395 8



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

Warranty and repair terms Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

LOT

N° de lot



Fabricant



Consignes de sécurité

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veuillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Branchez la prise secteur uniquement si l'appareil est éteint.
- Protéger le câble secteur et l'appareil hors de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la prise secteur avec des mains mouillées ou humides ou si vous êtes dans l'eau.
- Les composants de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil tombé à l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la prise secteur soit facilement accessible.
- Eteignez toujours l'appareil immédiatement après l'utilisation à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt **6** et débranchez la prise du secteur.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise!
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Si le câble ou la prise secteur sont endommagés, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Si le câble secteur est endommagé, seuls **MEDISANA**, un distributeur agréé ou une personne qualifiée sont autorisés à le remplacer.
- Veuillez à ce que personne ne puisse trébucher en raison des câbles. Ces derniers ne doivent pas être pliés, pincés ou tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil de massage **MFB** sans avoir au préalable consulté votre médecin si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.

- Cessez d'utiliser l'unité et consultez votre médecin si vous ressentez des douleurs ou si le massage est désagréable.
- Attention lors de l'utilisation de la fonction chaleur. **L'appareil est chaud en surface.** N'utilisez pas l'appareil sur des enfants en bas âge, sur des personnes ne pouvant se défendre ou des personnes sensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexpliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil de massage.

avant la mise en marche de l'appareil

- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que la prise secteur, le câble et l'appareil de massage ne sont pas endommagés. L'appareil ne doit pas être utilisé en cas d'endommagement.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou l'appareil lui-même sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil



L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.



Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des pièces fermées.



N'utilisez pas l'appareil de massage dans des endroits humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douches).

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la position correcte décrite dans cette notice d'utilisation. **L'appareil n'est pas conçu pour supporter le poids de votre corps !**
- N'utilisez pas cet appareil pendant que vous dormez ou vous trouvez dans votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'aller au lit. Le massage a un effet de stimulation.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous conduisez un véhicule ou utilisez une machine.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil.
- Une utilisation prolongée peut provoquer une surchauffe. Laissez refroidir l'appareil après 15 min. d'utilisation pendant **au moins 15 minutes** avant de le réutiliser.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.

- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne couvrez pas l'appareil quand il est en marche. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des oreillers. Danger d'incendie, d'électrocution et de blessure.

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Toutefois en cas de problème, contrôlez que la prise est branchée correctement.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.



Ne pas laver!



Ne pas nettoyer chimiquement!

2 Informations utiles

Merci!

Félicitations et merci de votre confiance!

Grâce à votre appareil de massage shiatsu pieds et dos **MFB**, vous venez d'acquérir un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage des pieds et du dos avec ou sans chaleur. Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre appareil de massage **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.

2.1

Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Appareil de massage Shiatsu pieds et dos **MFB**
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2
Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3
Possibilités multiples d'utilisation

Le dos et les pieds sont fortement sollicités dans la vie quotidienne et sont donc souvent affectés par des douleurs, courbatures et contractions musculaires. L'appareil de massage **MFB MEDISANA** vous permet de soulager dos et pieds et de vous détendre après une dure journée. L'appareil de massage offre pour cela différentes possibilités d'application:

- Massage du haut du dos et lombaire
- Massage des pieds

Chaque massage peut être combiné avec un traitement par la chaleur. L'appareil de massage favorise la relaxation, stimule la circulation du sang et a un effet bénéfique sur les muscles.



ATTENTION

Veillez à ne pas dépasser la durée maximale de fonctionnement de 15 minutes!

3 Utilisation

3.1
Réglage de la hauteur

Assurez-vous que l'appareil soit éteint et débranché du secteur avant de procéder au réglage de la hauteur. Pour régler la hauteur de l'appareil à vos besoins, tournez les deux pieds réglables **5** situés au-dessous de l'appareil. Il existe trois hauteurs différentes ; celles-ci sont obtenues après la rotation adéquate par un "clic" acoustique.

3.2
Massage des pieds

Placez l'appareil de massage shiatsu pieds et dos **MEDISANA MFB** sur le sol de sorte qu'il ne bascule pas devant un siège confortable et branchez la prise sur le secteur.

1. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur marche/arrêt  **6** et asseyez-vous sur le siège de façon détendue.
2. Appuyez une fois sur le sélecteur **2** afin de choisir le type de massage. Le témoin lumineux s'allume en bleu et les têtes de massage tournent lentement. Placez maintenant vos pieds sur les surfaces de massage **1**.
3. Une pression supplémentaire sur le sélecteur **2** active la fonction chaleur (le témoin lumineux s'allume en rouge et les têtes de massage tournent plus vite).
4. Appuyez sur le sélecteur **2** une troisième fois pour arrêter le massage et la chaleur.
5. Eteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur marche/arrêt  **6**. Débranchez la prise du secteur.

3.3

Massage du dos**Massage du haut du dos**

1. Tournez les pieds réglable dans le sens contraire des aiguille d'une montre jusqu'à une résistance sensible. Ainsi, vous pouvez accrocher l'appareil au dossier d'une chaise. Le mieux pour cela est de prendre une chaise avec un dossier haut, par ex. une chaise de bureau.
2. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et veillez à ce le câble ne soit pas tendu. L'utilisation des sélecteurs correspond aux consignes d'utilisation pour le massage des pieds.
3. Cette forme d'application vous permet plus spécialement de décontracter et de soulager des contractions et courbatures des muscles dans la région du cou et du haut du dos.
4. Après avoir terminé votre massage / votre traitement par la chaleur, éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur marche/arrêt  6 . Débranchez la prise du secteur.

Massage lombaire

1. Placez l'appareil de massage verticalement sur l'assise d'une chaise ou d'un fauteuil de sorte qu'il repose sur le dossier.
2. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et veillez à ce le câble ne soit pas tendu. L'utilisation des sélecteurs correspond aux consignes d'utilisation pour le massage des pieds.
3. Prenez place sur la chaise de manière à ce que votre dos soit appuyé contre l'appareil pour soulager les contractions et courbatures des muscles de la région lombaire.
4. Après avoir terminé votre massage / votre traitement par la chaleur, éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur marche/arrêt  6 . Débranchez la prise du secteur.

3.4

Durée**d'application**

En général, consacrez 10 à 15 minutes pour un massage et effectuez celui-ci une à deux fois par jour. Vous devez cependant veiller à ce que l'appareil refroidisse entièrement avant de le réutiliser!

4 Divers

4.1

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et que le bloc d'alimentation est débranché de la prise secteur. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil de massage, utilisez uniquement une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Enroulez le câble secteur avec soin pour éviter toute rupture de câble.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA Appareil de massage Shiatsu pieds et dos MFB
Alimentation électrique	: 220V-240V~ / 50Hz
Puissance consommée	: 30 W
Conditions de fonctionnement	: Uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: Sec et frais
Dimensions	: Env. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Poids	: Env. 3,3 kg
Numéro d'article	: 88395
Numéro EAN	: 40 15588 88395 8



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

**Conditions
de garantie
et de
réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Allemagne
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI!

CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

LOT

Numero LOT



Produttore



Norme di sicurezza

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina nella presa di corrente solo quando il dispositivo è spento.
- Tenere il cavo di alimentazione e l'apparecchio lontano da calore, superfici calde, umidità e liquidi. Non afferrare mai il cavo di alimentazione a mani bagnate o umide o immergerlo in acqua.
- I componenti dell'unità sono sotto tensione e non devono entrare in contatto con i liquidi.
- Non toccare l'unità se dovesse cadere in acqua. Scollegare immediatamente il cavo d'alimentazione.
- Collegare l'unità in modo che il cavo d'alimentazione sia facilmente accessibile.
- Subito dopo l'utilizzo dell'apparecchio, provvedere a spegnerlo attraverso il pulsante ACCESO/SPENTO **6** e tirare via la spina dalla presa di corrente.
- Disconnettere l'unità dall'alimentazione tirando la spina. Non tirare mai il cavo!
- Non trascinare, tirare o ruotare l'unità prendendola dal cavo.
- Quando il cavo o la spina sono danneggiati, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Quando la spina è danneggiata, può essere sostituita solo da un rivenditore specializzato **MEDISANA** o comunque da personale qualificato a tale scopo.
- Prestare attenzione a che il cavo non rappresenti un pericolo. Esso non deve essere ripiegato, incastrato o attorcigliato.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio per il massaggio **MFB**, senza prima aver consultato il vostro medico, se:
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi o di altre parti del corpo sensibili.

- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Fare attenzione quando si usa la funzione di riscaldamento. **L'apparecchio è caldo in superficie.** Non applicare l'apparecchio a bambini piccoli, persone non autosufficienti o sensibili al calore.
- In caso di dolori sconosciuti, se vi trovate sotto trattamento medico e/o utilizzate apparecchi medicali, prima di utilizzare l'apparecchio per il massaggio consultare il vostro medico.

prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente presa, cavo e dispositivo massaggiante prima di qualsiasi utilizzo. Un apparecchio difettoso non deve essere mai messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni sull'apparecchio stesso o sul cavo, se non funziona perfettamente, se è caduto per terra o se è umido. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l'uso dell'apparecchio



L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dell'apparecchio.



Utilizzare l'apparecchio per il massaggio solo in luoghi chiusi.



Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione corretta, come viene mostrato nel presente manuale d'uso. **L'apparecchio non è pensato per poter sopportare il peso dell'utilizzatore!**
- Non utilizzare l'apparecchio quando si dorme o si è sdraiati sul letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di andare a letto. Il massaggio ha un effetto stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando siete alla guida di un veicolo o state comandando una macchina.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Un utilizzo prolungato riduce la durata di vita dell'apparecchio.
- In caso di uso prolungato può avvenire surriscaldamento. Lasciar raffreddare l'apparecchio almeno per 15 minuti dopo averlo usato per 15 minuti, prima di riavviarlo.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.

1 Norme di sicurezza / 2 Informazioni interessanti

- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non coprire l'apparecchio se è in funzione. Non utilizzarlo mai sotto coperte e cuscini. Sussiste il pericolo di incendi, scosse elettriche e ferite.

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione. Qualora tuttavia dovessero sorgere dei problemi, controllare semplicemente che la spina sia correttamente inserita.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con il massaggiatore Shiatsu per piedi e schiena **MFB** si otterrà un prodotto di alta qualità firmato **MEDISANA**. Questo apparecchio è stato realizzato per effettuare un'azione massaggiante ai piedi o alla schiena con o senza funzione di riscaldamento della parte interessata. Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo del vostro massaggiatore Shiatsu per piedi e schiena **MFB** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti relative all'uso e alla manutenzione.

2.1

Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Massaggiatore Shiatsu per piedi e schiena **MFB**
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Molteplici possibilità di impiego

Nella vita di tutti i giorni la schiena e i piedi, essendo sottoposti a forti sollecitazioni, sono particolarmente soggetti a dolori, irrigidimenti e contrazioni muscolari. Con l'apparecchio per massaggi **MFB MEDISANA** potete viziare schiena e piedi e rilassarli piacevolmente dopo una giornata lunga e faticosa. L'apparecchio per massaggi offre varie possibilità di utilizzo:

- Massaggio della parte superiore e della parte inferiore della schiena
- Massaggio del piede

Ogni massaggio può essere combinato con un trattamento termico. Potenzia l'azione rilassante, attiva il sistema circolatorio e ha un effetto piacevole sulla componente muscolare.



ATTENZIONE

Assicurarsi di non superare il tempo di impiego massimo di 15 minuti!

3 Modalità d'impiego

3.1 Regolazione in altezza

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e non collegato alla corrente elettrica prima di procedere alla regolazione dell'altezza. Girando i due piedi **5** regolabili in altezza nella parte inferiore dell'apparecchio, è possibile regolarne l'altezza in base alle vostre personali esigenze. Vi sono 3 diverse regolazioni in altezza, che si bloccano con un "click" dopo aver compiuto il giro corrispondente.

3.2 Massaggio ai piedi

Posizionare il massaggiatore Shiatsu per piedi e schiena **MFB MEDISANA** sul pavimento o su una comoda sedia, in modo tale che non possa ribaltarsi, e inserire la spina in una presa di corrente.

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore ACCESO/SPENTO  **6** e posizionarsi comodamente sulla sedia.
2. Premere il pulsante di selezione **2** una sola volta per selezionare la modalità di massaggio desiderata. Il dispositivo luminoso si illumina di blu e le testine rotanti iniziano a ruotare lentamente. Posizionare i propri piedi accuratamente sulle superfici massaggianti **1**.
3. Un'ulteriore pressione sul pulsante di selezione **2** attiva la funzione riscaldamento (l'indicatore luminoso si illumina di rosso e le testine rotanti girano più velocemente).
4. Premere il pulsante di selezione **2** una terza volta per arrestare la funzione massaggio e l'emissione di calore.
5. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore ACCESO/SPENTO  **6**. Tirare via la spina dalla presa di corrente.

3.3

Massaggio della schiena

Massaggio della parte superiore della schiena

1. Ruotare i piedini regolabili in senso antiorario, finché non si bloccano. In tal modo è possibile appendere l'apparecchio allo schienale di una sedia. La cosa migliore sarebbe utilizzarne una con lo schienale alto, ad es. una sedia da ufficio.
2. Inserire la spina nella presa e verificare che il cavo non sia teso. L'utilizzo dell'interruttore di selezione corrisponde a quanto riportato nel manuale del massaggio podalico.
3. Questa modalità di utilizzo si presta in particolare per sciogliere e attenuare le tensioni e gli irrigidimenti muscolari nella zona cervicale e nella parte alta della schiena.
4. Dopo aver terminato il trattamento massaggiante/riscaldante, spegnere l'apparecchio attraverso l'interruttore ACCESO/SPENTO  6. Tirare via la spina dalla presa di corrente.

Massaggio della parte inferiore della schiena

1. Posizionare il massaggiatore in maniera perpendicolare su una seduta, come una sedia o una poltrona, in modo che possa aderire ai braccioli.
2. Inserire la spina nella presa e verificare che il cavo non sia teso. L'utilizzo dell'interruttore di selezione corrisponde a quanto riportato nel manuale del massaggio podalico.
3. Sedersi sulla sedia in modo che la schiena poggi contro l'apparecchio per sciogliere le tensioni e gli irrigidimenti muscolari nella parte inferiore della schiena.
4. Dopo aver terminato il trattamento massaggiante/riscaldante, spegnere l'apparecchio attraverso l'interruttore ACCESO/SPENTO  6. Tirare via la spina dalla presa di corrente.

3.4

Durata dell'applicazione

In linea di principio si può dedicare a un trattamento di massaggio circa 10 - 15 minuti ed effettuarlo una o due volte al giorno. Assicurarsi tuttavia che dopo ogni utilizzo l'apparecchio si sia completamente raffreddato, prima di rimetterlo in funzione!

4 Varie

4.1

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che l'alimentatore sia stato staccato dalla presa. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio per il massaggio solo con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Avvolgere accuratamente il cavo per evitare che subisca rotture o danneggiamenti.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2

Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3

Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA Massaggiatore Shiatsu per piedi e shiena MFB
Voltaggio, frequenza	: 220V-240V~ / 50Hz
Potenza assorbita	: 30 W
Condizioni di funzionamento	: Solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	: Fresco e asciutto
Dimensioni	: Circa 40,5 x 36,5 x 12 cm
Peso	: Circa 3,3 kg
Codice articolo	: 88395
Codice EAN	: 40 15588 88395 8



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germania

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

LOT

Número de LOTE



Fabricante



Indicaciones de seguridad

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe al tomacorriente únicamente cuando el aparato esté apagado.
- Mantenga el cable y el aparato lejos del calor, de superficies calientes, de humedad y de líquidos. Nunca toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas o si está parado en el agua.
- Los componentes de la unidad que conducen voltios no deben entrar en contacto con líquido.
- No coja la unidad si cae en agua. Desenchufe el cable inmediatamente.
- Conecte la unidad de manera que se pueda acceder fácilmente al enchufe.
- Apague siempre el aparato inmediatamente después de su uso con el interruptor de encendido/apagado **6** y retire el enchufe de la toma de corriente.
- Desconecte la unidad del sistema de suministro eléctrico tirando del enchufe. ¡No tire nunca del cable!
- No desplace la unidad, ni tire de ella ni le dé la vuelta tirando del cable.
- Si el cable o el enchufe están dañados, no deberá continuar utilizándose el aparato.
- Si el cable está dañado, solo podrán reemplazarlo **MEDISANA**, un distribuidor autorizado o una persona correspondientemente calificada.
- Preste atención a que los cables no se conviertan en una trampa para los tropezos. No deberán doblarse, apretarse ni retorcerse.

casos especiales de personas

- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- Debe interrumpir la aplicación del dispositivo de masaje **MFB** tras haberlo consultado con su médico cuando:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el dispositivo cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.

- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Tenga precaución cuando utilice la función de calor. **La superficie del dispositivo se calienta.** No aplique el dispositivo en niños pequeños, en personas minusválidas o insensibles al calor.
- Si sufre un dolor desconocido y si se encuentra bajo tratamiento médico y/o utiliza aparatos médicos, consulte con su médico el uso del dispositivo de masaje.

antes de usar el aparato

- Verifique cuidadosamente el enchufe, el cable y el masajeador antes de cada uso para detectar eventuales daños. No deberá ponerse en funcionamiento un aparato defectuoso.
- No utilice el dispositivo si éste, el cable o el enchufe están dañados, si el dispositivo no funciona correctamente o si se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato



El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el aparato.



Utilice únicamente el dispositivo de masaje en espacios cerrados.



No utilice el dispositivo de masaje en recintos húmedos (p. ej. en baños o duchas).

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Utilice el aparato sólo en la posición correcta como se describe en estas instrucciones. **El aparato no está diseñado para soportar su peso corporal.**
- No utilice el dispositivo cuando esté durmiendo o tumbado en la cama.
- No utilice el dispositivo antes de dormirse. El masaje tiene un efecto estimulante.
- No utilice nunca el dispositivo durante la conducción o el manejo de una máquina.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Su utilización durante mucho tiempo acorta la vida útil del dispositivo.
- El uso demasiado prolongado puede producir sobrecalentamiento. Después de utilizar el aparato durante 15 minutos, deje que se enfríe durante como **mínimo** 15 minutos antes de utilizarlo nuevamente.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No deje la unidad sin vigilancia mientras se encuentre conectada a la corriente eléctrica.

- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No cubra el dispositivo mientras esté enchufado. En ningún caso lo utilice debajo de una manta o de una almohada. Corre el peligro de provocar fuego, electrocutarse o sufrir lesiones.

mantenimiento y limpieza

- El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si surgiera algún inconveniente, simplemente controle si el enchufe está conectado correctamente.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.



¡No lavar!

¡No limpiar en seco!

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el aparato para masaje Shiatsu de pies y espalda **MFB** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está diseñado para el masaje de pies o espalda con o sin función de calor. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo del aparato para masaje Shiatsu de pies y espalda **MFB** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y dirijase a su proveedor o punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Aparato para masaje Shiatsu de pies y espalda **MFB**
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2

¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3

Posibilidades de aplicación variadas

Los pies y la espalda son zonas corporales que sufren una fuerte carga diaria. Los resultados de esta carga son a menudo tensiones, endurecimientos musculares y dolor. Mediante el aparato de masaje **MFB MEDISANA** puede aliviar estas molestias y relajar su espalda y sus pies tras un día agotador. Para ello el aparato de masaje le ofrece varios tipos de aplicación:

- Masaje de las zonas superior e inferior de la espalda
- Masaje de los pies

Cada masaje puede combinarse con una aplicación de calor. Fomenta la relajación, activa el sistema circulatorio y actúa de forma agradable sobre los músculos.



ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la duración máxima de funcionamiento no debe superar los 15 minutos.

3 Aplicación

3.1

Ajuste de altura

Asegúrese de que el aparato está apagado y desconectado de la red eléctrica antes de ajustar la altura. Girando las dos patas de altura regulable ⑤ de la parte inferior del aparato, puede adaptar la altura a sus necesidades individuales. Existen 3 ajustes de altura diferentes, que se bloquean con un "clic" audible tras el giro correspondiente.

3.2

Masaje de pies

Coloque el aparato para masaje Shiatsu de pies y espalda **MFB** de **MEDISANA** en el suelo de forma que quede asegurado ante caídas y delante de una silla cómoda, y conecte el enchufe a la toma de corriente.

1. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado  ⑥ y siéntese relajado en la silla.
2. Pulse una vez el interruptor de selección ② para elegir el modo de masaje. La luz indicadora se ilumina en azul y los cabezales de masaje giratorios empiezan a girar lentamente. Ahora ponga con cuidado los pies sobre las superficies de masaje ①.
3. Si pulsa otra vez el interruptor de selección ② se activa la función de calor (la luz indicadora se ilumina en rojo y los cabezales de masaje giratorios empiezan a girar más rápido).
4. Vuelva a pulsar por tercera vez el interruptor de selección ② para detener el masaje y la emisión de calor.
5. Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado  ⑥. Retire el enchufe de la toma de corriente.

3.3

Masaje de la espalda

Masaje de la zona superior de la espalda

1. Gire los pies ajustables en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta percibir una clara resistencia. De este modo es posible colgar el aparato al respaldo de una silla. Recomendamos utilizar una silla con respaldo alto, por ejemplo una silla de oficina.
2. Introduzca el cable de red en el enchufe y asegúrese de que no esté rígido. El control del interruptor de funcionamiento se corresponde con las instrucciones del masaje de pies.
3. Este tipo de aplicación está especialmente indicado para relajar tensiones musculares en la nuca y en la zona de la espalda y para aliviar dolores.
4. Una vez finalizado el masaje/termotratamiento, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado  6 . Retire el enchufe de la toma de corriente.

Masaje de la zona inferior de la espalda

1. Coloque el aparato para masaje en vertical en la superficie del asiento de una silla o sillón de manera que repose en el respaldo.
2. Introduzca el cable de red en el enchufe y asegúrese de que no esté rígido. El control del interruptor de funcionamiento se corresponde con las instrucciones del masaje de pies.
3. Siéntese de tal manera que su espalda quede apoyada contra el aparato para relajar tensiones y rigidez musculares en la zona inferior de la espalda.
4. Una vez finalizado el masaje/termotratamiento, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado  6 . Retire el enchufe de la toma de corriente.

3.4

Duración del tratamiento

Generalmente puede realizar un tratamiento de masaje de aprox. 10-15 minutos una o dos veces al día. ¡Sin embargo debe asegurarse de que tras cada tratamiento el aparato se haya enfriado completamente antes de volver a ponerlo en funcionamiento!

4 Generalidades

4.1

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que está desconectado y de que la fuente de alimentación esté desenchufada. Deje enfriar el dispositivo.
- Limpie el dispositivo de masaje solamente con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Enrolle el cable de red con cuidado para evitar que se produzca una rotura.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2
Indicaciones
para la
eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3
Datos
técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Aparato para masaje Shiatsu de pies y espalda MFB
Tensión, frecuencia	: 220V-240V~ / 50Hz
Potencia de calentamiento	: 30 W
Condiciones de servicio	: Sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: En un lugar seco y fresco
Medidas	: Aprox. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Peso	: Aprox. 3,3 kg
N°. Art.	: 88395
Numeración EAN	: 40 15588 88395 8



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Alemania

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

LOT

Número de lote



Fabricante

**para a alimentação de corrente****Avisos de segurança**

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o dispositivo se encontrar desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de fontes de calor, superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca agarre na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou húmidas ou se se encontrar dentro de água.
- Os componentes do aparelho que transportam corrente não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar o aparelho se este cair na água. Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente.
- Ligue a unidade de modo a que a ficha fique facilmente acessível.
- Imediatamente após a utilização, desligue o aparelho com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **6** e extraia a ficha de rede da tomada de corrente.
- Desligue a unidade da rede eléctrica segurando na ficha. Nunca puxe pelo cabo!
- Não transporte, arraste ou vire o aparelho puxando pelo cabo.
- Caso o cabo ou a ficha de alimentação estejam danificados, deve ser interrompida a utilização do aparelho.
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, só poderá ser substituído pela **MEDISANA**, por um fornecedor especializado ou por alguém com as qualificações necessárias.
- Tome precauções para que não exista perigo de tropeçar nos cabos. Estes não devem ser dobrados, trilhados ou torcidos.

para pessoas especiais

- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá não utilizar o aparelho de massagem **MFB**, ou consultar primeiramente o seu médico, se:
 - existir uma gravidez,
 - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
 - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.

- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Proceda com cuidado quando se utiliza a função de aquecimento. **O aparelho não apresenta superfícies quentes.** O aparelho não deve ser aplicado em crianças, pessoas desamparadas ou insensíveis ao calor.
- Nas dores de etiologia desconhecida, e caso esteja a ser sujeito(a) a tratamento médico e/ou a utilizar dispositivos médicos, consulte o seu médico assistente antes de utilizar o aparelho de massagem.

antes da utilização do aparelho

- Verifique atentamente se a ficha de alimentação, o cabo e o aparelho de massagem apresentam danos, antes de cada utilização. Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, o aparelho não funcionar correctamente, tiver caído ou esteja húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho



O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização do aparelho.



Utilize o aparelho de massagem apenas em espaços fechados.



Não utilize o aparelho de massagem em locais com humidade (p.ex. durante o banho ou duche).

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Utilize o aparelho apenas na posição correcta como descrito nestas instruções. **O aparelho não foi concebido para suportar o seu peso corporal!**
- Não utilize o aparelho durante o sono ou deitado(a) na cama.
- Não utilize o aparelho imediatamente antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Não deverá nunca utilizar o aparelho durante a condução de veículos automóveis ou de máquinas
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos. O uso prolongado reduz a vida útil do aparelho.
- Uma utilização demasiado prolongada pode provocar sobreaquecimento. Deixe o aparelho arrefecer pelo **menos** 15 minutos após cada 15 minutos de utilização, antes de o utilizar novamente.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.

- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho se este estiver ligado. Não deverá nunca utilizar o aparelho debaixo de cobertores ou de almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção. Contudo, caso ocorra alguma anomalia, verifique apenas se a ficha de alimentação se encontra ligada de forma correcta e segura.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.



Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

2 Informações gerais

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com o aparelho de massagem Shiatsu de pés e costas **MFB** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho foi concebido para a massagem dos pés ou costas com ou sem função de calor. Para obter os resultados desejados e desfrutar do seu aparelho de massagem Shiatsu de pés e costas **MFB** da **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos a leitura atenta das seguintes instruções de uso e conservação.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Aparelho de massagem Shiatsu de pés e costas **MFB** da **MEDISANA**
- 1 Manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2
O que é uma
massagem
Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3
Possibilida-
des de
utilização
diversificadas

No dia-a-dia, as costas e os pés sofrem esforços intensos e são um local privilegiado para a ocorrência de dores, endurecimentos e tensões musculares. Com o aparelho de massagem **MFB** da **MEDISANA** tem a possibilidade de mimar as suas costas e pés relaxando de forma agradável após um dia cansativo. Para isso, o aparelho de massagem oferece-lhe diferentes possibilidades de utilização:

- Massagem das zonas superior e inferior das costas
- Massagem dos pés

Cada massagem pode ser combinada com um tratamento térmico. Promove o relaxamento, activa o sistema circulatório e actua agradavelmente nos músculos.



ATENÇÃO

Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!

3 Aplicação

3.1
Regulação
em altura

Assegure-se de que o aparelho está desligado e separado da rede eléctrica antes de efectuar a regulação em altura. Rodando os dois pés de apoio reguláveis em altura **5** na parte inferior do aparelho, pode adaptar a altura de apoio às suas necessidades individuais. Existem 3 regulações em altura diferentes que, depois da respectiva rotação, engatam com um "clique" audível.

3.2
Massagem
aos pés

Coloque o aparelho de massagem Shiatsu dos pés e costas **MEDISANA MFB**, de modo a não tombar, no chão em frente a uma cadeira confortável e introduza a ficha de rede numa tomada de corrente.

1. Ligue o aparelho com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR  **6** e sente-se confortavelmente na cadeira.
2. Pressione o interruptor de tecla de selecção **2** uma vez para seleccionar o modo de massagem. A luz de indicação acende-se a azul e as cabeças de massagem em rotação rodam lentamente. Coloque agora os seus pés cuidadosamente em cima das zonas de massagem **1**.
3. Outra pressão no interruptor de tecla de selecção **2** activa a função de calor (a luz de indicação acende-se depois a vermelho e as cabeças de massagem em rotação rodam mais rapidamente).
4. Pressione o interruptor de tecla de selecção **2** uma terceira vez para parar a massagem e a emissão de calor.
5. Desligue o aparelho com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR  **6**. Extraia a ficha de rede da tomada de corrente.

3.3**Massagem das costas****Massagem da zona superior das costas**

1. Rode os pés ajustáveis contra o sentido dos ponteiros do relógio até sentir uma resistência perceptível. Deste modo, pode suspender o aparelho no encosto de uma cadeira. Para isso, o melhor é utilizar uma cadeira com um encosto elevado, p.ex. uma cadeira de escritório.
2. Insira a ficha de rede na tomada e tenha atenção para que o cabo não seja esticado. O comando dos interruptores de funcionamento corresponde às instruções da massagem dos pés.
3. Com esta forma de utilização é possível desanuviar e aliviar especialmente tensões e endurecimentos musculares no pescoço e na zona superior das costas.
4. Depois de ter terminado o tratamento de massagem/calor, desligue o aparelho com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR  **6** . Extraia a ficha de rede da tomada de corrente.

Massagem da zona inferior das costas

1. Coloque o aparelho de massagem verticalmente no assento de uma cadeira ou poltrona de modo a encostar no encosto.
2. Insira a ficha de rede na tomada e tenha atenção para que o cabo não seja esticado. O comando dos interruptores de funcionamento corresponde às instruções da massagem dos pés.
3. Sente-se na cadeira de modo que as suas costas estejam encostadas ao aparelho, para desanuviar tensões e endurecimentos musculares na zona inferior das costas.
4. Depois de ter terminado o tratamento de massagem/calor, desligue o aparelho com o interruptor de LIGAR/DESLIGAR  **6** . Extraia a ficha de rede da tomada de corrente.

3.4**Duração de utilização**

De um modo geral, poderá efectuar um tratamento de massagem de aprox. 10 a 15 minutos e repeti-lo uma a duas vezes diárias. Contudo, tenha atenção para que o aparelho esteja completamente arrefecido após cada utilização antes de voltar a colocá-lo em funcionamento!

4 Generalidades**4.1****Limpeza e conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e de que a fonte de alimentação está desligada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o aparelho de massagem apenas com uma esponja ligeiramente húmida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar e certifique-se de que não penetra água nem outros líquidos no interior do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Enrole cuidadosamente o cabo de alimentação para evitar danos no mesmo.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: MEDISANA Aparelho de massagem Shiatsu de pés e costas MFB
Alimentação de corrente	: 220V-240V~ / 50Hz
Consumo de energia	: 30 Watt
Condições funcion.	: Apenas em divisões secas
Condições armazen.	: Limpa e seca
Dimensões	: Aprox. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Peso	: Aprox. 3,3 kg
Artigo n°	: 88395
EAN	: 40 15588 88395 8



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Alemanha

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

LOT

LOT-nummer



Producent



Veiligheids- maatregelen

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de netstekker enkel in het stopcontact wanneer het toestel uitgeschakeld is.
- Hou het snoer alsook het toestel zelf verwijderd van hittebronnen, warme oppervlakken, vocht en vloeistoffen. Raak de netstekker nooit met natte, resp. vochtige handen aan, noch wanneer u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waar spanning op staat mogen nooit met vloeistoffen in aanraking komen.
- Pak geen apparaat vast dat in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat moet zo aangesloten zijn dat de stekker gemakkelijk bereikbaar is.
- Schakel na gebruik het toestel uit met de AAN-/UIT-schakelaar **6** en trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het elektrische snoer maar altijd aan de stekker om het apparaat los te koppelen van het elektrische net.
- Gebruik het elektrische snoer nooit om het apparaat aan te dragen, te draaien of aan op te tillen.
- Wanneer het snoer of de netstekker beschadigd zijn mag het toestel niet meer worden gebruikt.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag dit alleen door **MEDISANA**, door een erkende vakhandelaar of door een behoorlijk opgeleid persoon worden vervangen.
- Let erop dat het snoer geen struikelblok wordt in de letterlijke zin. Het mag niet worden geknikt of verdraaid en het mag niet geklemd zitten.

voor bijzondere personen

- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U moet van het gebruik van het massagetoestel **MFB** afzien of eerst contact opnemen met uw arts als:
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.

- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Opgelet bij het gebruik van de warmtefunctie. **Het toestel heeft hete oppervlakken.** Gebruik het toestel niet bij kleine kinderen, hulpeloze of voor voor hitte ongevoelige personen.
- Bij onduidelijke pijn, als u in behandeling bent bij de arts en/of medische toestellen gebruikt, dient u uw arts te raadplegen voor u het massage-toestel gebruikt.

voordat u het apparaat gebruikt

- Controleer de stekker, het snoer en het massagetoestel voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als er schade aan toestel of kabel zichtbaar is, als het toestel niet perfect functioneert, als het gevallen of vochtig geworden is. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

bij gebruik van het apparaat



Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het toestel te gebruiken.



Gebruik het massagetoestel alleen in gesloten ruimtes.



Gebruik het massagetoestel niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Gebruik het toestel uitsluitend in de correcte positie zoals beschreven in deze handleiding. **Het toestel is niet uitgerust om uw lichaamsgewicht te dragen!**
- Gebruik het toestel niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het toestel niet voor het inslapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het toestel nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Langer gebruik verkort de levensduur van het toestel.
- Te langdurig gebruik kan tot oververhitting leiden. Laat het toestel na een gebruikperiode van 15 minuten **minstens** 15 minuten afkoelen, alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.

- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het toestel niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel behoeft geen onderhoud. Wanneer er toch een storing zou optreden, controleert u dan even of de netstekker veilig aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.



Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met het toestel voor Shiatsu voet- en rugmassage hebt u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** gekocht. Dit toestel is bedoeld voor voet- of rugmassage met of zonder warmtefunctie. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** Massagetoestel **MFB** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Toestel voor Shiatsu voet- en rugmassage **MFB**
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

**2.2
Wat is
shiatsu-
massage?**

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzone-massage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

**2.3
Veelvuldige
toepassings-
mogelijk-
heden**

De rug en de voeten worden dagelijks sterk belast en zijn daarom bijzonder vatbaar voor spierpijn, - verhardingen en verspanningen. Met het **MEDISANA** massage-instrument **MFB** kunt u uw rug en voeten verwennen en na een lange dag aangenaam ontspannen. Hiervoor biedt het massage-instrument verschillende toepassingsmogelijkheden:

- massage van het bovenste en onderste ruggedeelte
- voetmassage,

Elke massage kan met een warmtebehandeling gecombineerd worden. Het bevordert de ontspanning, activeert de bloedsomloop en werkt aangenaam in op de spierpartijen.



OPGELET

Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!

3 Het gebruik

**3.1
Hoogte-
instelling**

Vergewis u ervan dat het toestel uitgeschakeld is en niet meer aangesloten is op de stroomvoorziening, alvorens u de hoogte instelt. Door aan de twee in de hoogte verstelbare standvoetjes **5** aan de onderkant van het toestel te draaien kunt u de standhoogte aan uw persoonlijke behoeften aanpassen. Er zijn 3 verschillende standhoogten die telkens op hun plaats 'klikken' nadat er aan de voetjes werd gedraaid.

**3.2
Voetmassage**

Plaats het **MEDISANA** toestel voor Shiatsu voet- en rugmassage **MFB** op de grond, voor een gemakkelijke stoel en zorg ervoor dat het niet kan omvallen, steek de stekker in het stopcontact.

1. Schakel het toestel uit met de AAN-/UIT-schakelaar  **6** en ga ontspannen op de stoel zitten.
2. Druk op één keer op de keuzetoets **2** om de massagemodus te kiezen. Het indicatielampje licht blauw op en de roterende massagekoppen draaien langzaam. Plaats nu voorzichtig uw voeten op de massagevlakken **1**.
3. Nog een keer drukken op de keuzetoets **2** activeert de warmtefunctie (het indicatielampje licht rood op en de roterende massageknoppen draaien sneller).
4. Druk een derde keer op de keuzetoets **2** om massage en warmte-emissie te stoppen.
5. Schakel het toestel uit met de AAN-/UIT -schakelaar  **6**. Trek de stekker uit het stopcontact.

3.3 Massage van het bovenste ruggedeelte

- Rugmassage**
1. Draai de verstelbare pootjes tegen de klok in totdat u een duidelijke weerstand ondervindt. Nu kan het instrument aan de leuning van een stoel worden opgehangen. Gebruik hiervoor een stoel met hoge rugleuning zoals een bureaustoel.
 2. Sluit de connector op een wandcontactdoos aan en let hierbij op dat het snoer niet gespannen wordt. De functieschakelaar moet gebruikt worden zoals vermeld in de voetmassagehandleiding.
 3. Met behulp van deze toepassingsvorm vooral verspanningen en spierverhardingen van de nek en het bovenste ruggedeelte verzachten.
 4. Nadat u de massage/warmtebehandeling beëindigd hebt, schakelt u het toestel uit met de AAN-/UIT-schakelaar  6 . Trek de stekker uit het stopcontact.

Massage van het onderste ruggedeelte

1. Plaats het massagetoestel verticaal op het zitvlak van een stoel of zetel, zodat het tegen de rugleuning aanleunt.
2. Sluit de connector op een wandcontactdoos aan en let hierbij op dat het snoer niet gespannen wordt. De functieschakelaar moet gebruikt worden zoals vermeld in de voetmassagehandleiding.
3. Neemt u zodanig in de stoel plaats dat uw rug tegen het instrument leunt, om verspanningen en spierverspanningen van het onderste ruggedeelte te verzachten.
4. Nadat u de massage/warmtebehandeling beëindigd hebt, schakelt u het toestel uit met de AAN-/UIT-schakelaar  6 . Trek de stekker uit het stopcontact.

- 3.4 Toepassingsduur**
- Over het algemeen kunt u zich voor een massagebehandeling ongeveer 10 t/m 15 lang tijd nemen en deze dagelijks één- tot twee keer toepassen. Neem echter in acht dat na ieder gebruik het instrument volledig afgekoeld is voordat het opnieuw wordt gebruikt!

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Voor u het toestel reinigt, dient u te controleren of het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact getrokken is. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagetoestel reinigt u alleen met een licht bevochtigde spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- Rol het netsnoer zorgvuldig op, om kabelbreuk te voorkomen.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2

Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3

Technische Specificaties

Naam en model	: MEDISANA Toestel voor Shiatsu voet- en rugmassage MFB
Spanning, frequentie	: 220V-240V~ / 50Hz
Opgenomen vermogen	: 30 Watts
Gebruiksomstandigheden	: Alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: Schoon, droog en koel
Afmetingen	: Ca. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Gewicht	: Ca. 3,3 kg
Artikelnummer	: 88395
EAN-nummer	: 40 15588 88395 8



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Duitsland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

LOT

LOT-numero



Laatija



virransyöttö

Turvallisuusohjeita

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkko-virtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä pistoke pistorasiaan vain, kun laite on pois päältä.
- Suojaa verkkojohtoa ja laitetta kuumuudelta, kuumilta tasoilta, kosteudelta ja nesteiltä.
- Älä tartu verkkojohtoon märillä tai kosteilla käsillä tai jos seisot vedessä.
- Jännitteen alaiset tuotteen osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä nosta tuotetta, jos se putoaa veteen. Irrota johto välittömästi pistorasiasta.
- Kytke aina heti käytön jälkeen laite pois päältä Päälle-/ Pois-kytkimestä **6** ja vedä pistoke pois pistorasiasta.
- Kytke laite aina heti käytön jälkeen pois käyttölaitteen painikkeilla ja vedä verkkolaite irti pistorasiasta.
- Irrota tuote sähköverkosta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta!
- Jos johto tai pistoke on vaurioitunut, laitetta ei saa käyttää.
- Jos johto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain **MEDISANA**n valtuuttama ammattilainen tai sähköasentaja.
- Pidä huoli, ettei johto aiheuta kompastumista. Älä taivuta, purista tai kierrä johtoa.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä **MFB**-hierontalaitetta tai käänny ensin lääkärisi puoleen, jos:
 - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
 - keinooniveliä tai elektronisia implantteja,
 - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Älä käytä laitetta lähellä silmiä tai muita herkkiä kehon kohtia.

- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epä mukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Käytä lämpötoimintoa varovaisesti. **Laitteessa on kuumia pintoja.** Laitetta ei saa käyttää pikkulasten, avuttomien tai lämmölle herkkien henkilöiden hoitoon.
- Käännä lääkärisi puoleen ennen hierontalaitteen käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.

ennen laitteen käyttöä

- Tarkista pistoke, johto ja hierontalaite ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta. Vioittunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdossa vaurioita, jos se ei toimi moitteettomasti, jos se on pudonnut tai jos se on kostunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

laitteen käyttö



Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.



Käytä hierontalaitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa.



Älä käytä hierontalaitteita kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Käytä laitetta aina oikeassa asennossa käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Laite ei kestä vartalon koko painoa!
- Älä käytä laitetta, kun nuket tai kun makaat sängyssä.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronta on stimuloivaa.
- Älä käytä laitetta koskaan, kun ohjaat autoa tai käytät jotakin konetta.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia. Pidempi käyttö lyhentää laitteen kestoikää.
- Pitkä käyttöaika voi johtaa ylikuumenemiseen. Anna laitteen jäähtyä 15 minuuttia kestäneen käytön jälkeen 15 minuuttia ennen seuraava käyttöä.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettyinä.

- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä peitä laitetta, kun se on kytkettynä päälle. Älä käytä sitä missään tapauksessa peiton tai tyynyn alla. Olemassa on tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaara.

huolto ja puhdistus

- Laite on huoltovapaa. Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tarkista onko pistoke kunnolla pistorasiassa.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käännä kauppiasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

2 Tietämisen arvoista

Sydämellinen kiitos Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Shiatsu jalka- ja selkähierontalaite **MFB** on **MEDISANA** laatutuote. Laite on tarkoitettu jalkojen tai selän hierontaan lämmöllä tai ilman. Lue seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet huolellisesti, jotta **MEDISANA** hierontalaite **MFB** toimii asianmukaisesti ja siitä on Sinulle pitkään iloa.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen. Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu jalka- ja selkähierontalaite **MFB**
- 1 Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekierto. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Mikä on shiatsu- hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty keuhoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväatekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

2.3 Monipuoliset käyttömah- dollisuudet

Selkää ja jalkoja rasietaan päivittäin voimakkaasti ja siksi ne ovat erityisen alttiita lihaskivuille, -kovettumille ja lihasjännityksille. **MEDISANA MFB** hierontalaitteella voit hemmotella selkää ja jalkoja sekä rentoutua pitkän päivän jälkeen miellyttävästi. Hierontalaite tarjoaa tähän erilaisia käyttömahdollisuuksia:

- Ylemmän ja alemman selkääalueen hieronta
- Jalkahieronta

Lämpökäsittelyn voi yhdistää jokaiseen hierontaan. Laite edesauttaa rentoutumista, aktivoi verenkiertoa ja tuntuu miellyttävältä lihaksissa.



HUOMIO

Huolehdi siitä, että 15 minuutin maksimikäyttöaikaa ei ylitetä!

3 Käyttö

3.1 Korkeuden säätö

Varmista, että laite on pois päältä ja pistoke on irti seinästä, ennen kuin alat säätää laitteen korkeutta. Voit säätää laitteen korkeutta omien tarpeidesi mukaisesti kääntämällä kahta säädettävää jalkaa ⑤ laitteen alapuolella. Korkeusasentoja on kolme, ja ne naksahtavat paikoilleen, kun kierrät jalkoja.

3.2 Jalkahieronta

Aseta **MEDISANA** Shiatsu jalka- ja selkähierontalaite **MFB** vakaasti lattialle mukavan tuolin eteen ja liitä pistoke pistorasiaan.

1. Kytke laite päälle Päälle-/Pois-kytkimestä ⑥ ja istu rennosti tuolille.
2. Paina valintapainiketta ② kerran valitaksesi hierontatoiminnon. Valo loista sinisenä ja pyörivät hierontapäät alkavat pyöriä hitaasti. Aseta jalkasi varovasti hierontapinnoille ①.
3. Kun painat valintapainiketta ② toisen kerran, lämmitystoiminto käynnistyy. (Valo muuttuu punaiseksi ja hierontapäät pyörivät nopeammin.)
4. Paina valintapainiketta ② kolmannen kerran lopettaaksesi lämmön ja hieronnan.
5. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimestä ⑥. Vedä pistoke pois pistorasiasta.

3.3 Ylempien selkäl alueen hieronta

- Selkähieronta**
1. Käännä säädettäviä jalkoja vastapäivään, kunnes tunnet selkeää vastustusta. Näin voit ripustaa laitteen tuolin selkänojaan. Parhaiten tähän soveltuu korkeaselkäinen tuoli, esim. toimistotuoli.
 2. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan, ja varmista, ettei kaapeli kiristy. Toimintokytkimen käyttö koskee jalkahierontaa.
 3. Tällä käyttömuodolla voidaan erityisesti laukaista ja lievittää lihaskänttystä ja lihaskovettumia niskassa ja selän yläosassa.
 4. Kun hieronta- ja lämpökäsittely on loppunut, kytke laite pois päältä  **6** -kytkimestä. Vedä pistoke pois pistorasiasta.

Alemman selkäl alueen hieronta

1. Aseta hierontalaite pystyyn tuolin tai nojatuolin istuimelle siten, että se nojaa selkänojaa vasten.
2. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan, ja varmista, ettei kaapeli kiristy. Toimintokytkimen käyttö koskee jalkahierontaa.
3. Jännitysten ja lihaskovettumien laukaisemiseksi selän alaosassa itu tuoliin niin, että selkäsi nojaa laitteeseen.
4. Kun hieronta- ja lämpökäsittely on loppunut, kytke laite pois päältä  **6** -kytkimestä. Vedä pistoke pois pistorasiasta.

3.4 Käyttöaika

Yleisesti ottaen voit varata hierontahoitoon noin 10 – 15 minuuttia aikaa ja suorittaa hoidon päivittäin kerran tai kaksi kertaa. Huomaa kuitenkin, että laitteen tulee jäähtyä täysin jokaisen käytön jälkeen, ennen kuin se otetaan jälleen käyttöön!

4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkolaite on vedetty irti pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontalaitetta vain kevyesti kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten. Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Kiedo sähköjohto huolellisesti kasaan johdon murtumisen välttämiseksi.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämis- ohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätkä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli : **MEDISANA** Shiatsu jalka- ja selkähierontalaite **MFB**
Jännite, taajuus : 220V-240V~ / 50Hz
Tehonkulutus : 30 W
Käyttöolosuhteet : Ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys : Puhtaana ja kuivana ja viileässä
Mitat : Noin 40,5 x 36,5 x 12 cm
Paino : Noin 3,3 kg
Tuotenumero : 88395
EAN koodi : 40 15588 88395 8



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalvelu-
huollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä
laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myynti-
päiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa osto-
kuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana
maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle
rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim.
käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman
kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kulutta-
jalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausva-
hingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko
hyväksytään takuutapaukseksi.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Saksa

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

LOT

LOT-nummer



Tillverkare

**Säkerhets-
hänvisningar*****strömförsörjning***

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Sätt bara elkontakten i eluttaget när apparaten är avstängd.
- Håll elsladden och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i elkontakten med våta resp. fuktiga händer eller när du står i vatten.
- Enhetskomponenter som är strömförsörjda bör inte komma i kontakt med vätska.
- Räck inte efter enheten om den faller ner i vatten. Dra ur strömsladden omedelbart.
- Anslut enheten så att stickkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av apparaten direkt efter användningen med PÅ-/AV-knappen **6** och dra ut kontakten ur eluttaget.
- Koppla bort enheten från elnätet genom att dra i kontakten. Dra aldrig i kabeln!
- Bär, dra eller vrid inte enheten med hjälp av strömsladden.
- När sladden eller elkontakten är skadade får inte apparaten användas mer.
- När elsladden är skadad får den bara bytas ut av **MEDISANA**, en auktoriserad branschman eller av en person med motsvarande kvalifikation.
- Var noga med att man inte riskerar att snubbla över sladden. De får inte vare sig böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Du bör undvika att använda massageapparaten **MFB**, eller först prata med din läkare, om:
 - Ni är gravid,
 - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
 - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genombldningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.

- Använd inte apparaten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Var försiktigt vid användning av värmefunktionen. **Apparatens ytor blir varma.** Använd inte apparaten på små barn, hjälplösa personer eller personer som är okänsliga för värme.
- Fråga din läkare innan du använder massageapparaten om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.

innan apparaten används

- Titta efter noga om det finns skador på elkontakt, sladd och massageapparat före varje användning. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att den har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktig. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten



Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder apparaten.



Massageapparaten får endast användas i slutna utrymmen.



Använd inte massageapparaten i våtutrymmen (t.ex. när du badar eller duschar).

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Använd bara apparaten i rätt läge, så som i den här beskrivningen. Apparaten är inte konstruerad för att bära din kroppsvikt!
- Använd inte apparaten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte apparaten innan du går och lägger dig. Massagen har en stimulerande effekt.
- Använd inte apparaten när du kör något fordon eller manövrerar någon maskin.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter. Lång användningstid förkortar apparatens livslängd.
- För långvarig användning kan leda till överhettning. När apparaten har använts under 15 minuter ska den svalna **minst** 15 minuter innan den används igen.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.

- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Täck inte över apparaten när den är påslagen. Använd aldrig apparaten under täcken eller kuddar. Brandrisk, risk för elektriska stötar och skador.

underhåll och rengöring

- Apparaten är servicefri. Om en störning trots allt skulle inträffa så kontrollera om elkontakten sitter som den ska.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

2 Värt att veta

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

När du valde Shiatsu fot- och ryggmassageapparat **MFB** skaffade du dig en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Den här apparaten är avsedd för fot- och ryggmassage med eller utan värmefunktion. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda **MEDISANA** massageapparatenn **MFB** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leverans- omfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu fot- och ryggmassageapparat **MFB**
- 1 Bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2 Vad är Shiatsu- massage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

2.3 Många användnings- möjligheter

Rygg och fötter belastas hårt under dagens lopp och drabbas därför särskilt lätt av muskelsmärter, -förhårdningar och spändhet. Med **MEDISANA** massageapparat **MFB** kan du skämma bort rygg och fötter och koppla av på ett angenämt sätt efter en lång dag. Massageapparaten kan användas på många olika sätt:

- Massage av det övre eller undre ryggpartiet
- Fotmassage

Reflexzonmassage av fötterna Massagen kan alltid kombineras med värmebehandling. Det främjar avkopplingen, aktiverar blodomloppet och har en tilltalande effekt på muskelpartierna.



OBSERVERA

Se till att max. användningstiden på 15 minuter inte överskrids!

3 Användning

3.1 Höjd- inställning

Säkerställ att apparaten är avstängd och skild från elnätet innan du ställer in höjden. Genom att vrida på de två inställbara fötterna ⑤ på undersidan av apparaten kan du anpassa dem efter dina behov. Det finns tre olika höjdinställningar som hakar fast med ett hörbart "klick" efter motsvarande vridning.

3.2 Fotmassage

Placera **MEDISANA** Shiatsu fot- och ryggmassageapparat **MFB** så att den står stadigt på golvet framför en bekväm stol och stick in kontakten i ett eluttag.

1. Starta apparaten med PÅ-/AV-knappen  ⑥ och sätt dig avslappnat på stolen.
2. Tryck en gång på knappen ② för att välja massageläge. Indikeringsljuset lyser blått och de roterande massagehuvudena roterar långsamt. Placera nu försiktigt dina fötter på massageytorna ①.
3. En tryckning till på knappen ② aktiverar värmefunktionen (indikeringsljuset lyser då rött och de roterande massagehuvudena rör sig snabbare).
4. Tryck på knappen ② en tredje gång för att stoppa massage och värmeemission.
5. Stäng av apparaten med PÅ-/AV-knappen  ⑥. Dra ut kontakten ur eluttaget.

3.3 Rygg- massage

Massage av det övre ryggpartiet

1. Vrid de inställbara fötterna moturs tills du känner att det tar emot tydligt. Därigenom kan du hänga apparaten på en stolsrygg. Det går bäst med en stol med hög rygg, t.ex. en kontorsstol.
2. Sätt i stickproppen i ett vägguttag och se till att kabeln inte är för hårt sträckt. Funktionsreglagens manövrering motsvarar beskrivningen av fotmassagen.
3. Du kan på detta sätt framför allt lösa och lindra spänningar och muskelförhårdningar i nacken och i övre ryggpartiet.
4. När du har avslutat massage-/värmebehandlingen stänger du av apparaten med PÅ-/AV-knappen  6. Dra ut kontakten ur eluttaget.

Massage av det undre ryggpartiet

1. Ställ massageapparaten lodrätt på sitsen på en stol eller i en fåtölj så att den är lutad mot ryggstödet.
2. Sätt i stickproppen i ett vägguttag och se till att kabeln inte är för hårt sträckt. Funktionsreglagens manövrering motsvarar beskrivningen av fotmassagen.
3. Sätt dig så på stolen att din rygg är lutad mot apparaten för att lösa spänningar och muskelförhårdningar i det nedre ryggpartiet.
4. När du har avslutat massage-/värmebehandlingen stänger du av apparaten med PÅ-/AV-knappen  6. Dra ut kontakten ur eluttaget.

3.4 Användnings- tid

I allmänhet kan du ta ungefär 10 till 15 minuter tid på dig för en massage-behandling och utföra den en till två gånger om dagen. Du måste emellertid se till att apparaten kyles av fullständigt efter varje användning, innan den tas i drift igen!

4 Övrigt

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätdelen är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten. Låt först apparaten svalna.
- Använd endast en lätt fuktad svamp för att rengöra massageapparaten. Använd aldrig borstar, skarpa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem. Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Rulla ihop strömkabeln noga så att du undviker att den bryts.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshan- tering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA Shiatsu fot- och rygg-massageapparat MFB
Spänning, frekvens	: 220V-240V~ / 50Hz
Effektbehov	: 30 W
Användningsförhållanden	: Endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	: Rent, torr och sval
Yttermått ca	: Ca 40,5 x 36,5 x 12 cm
Vikt	: Ca 3,3 kg
Artikelnummer	: 88395
EAN kod	: 40 15588 88395 8



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

**Garanti och
försätt-
ningar för
reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbyta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Tyskland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός



Τροφοδοσία ρεύματος

Οδηγίες για την ασφάλεια

- Πριν συνδέσετε τη μονάδα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες στην ετικέτα βαθμονόμησης ταιριάζουν με την κύρια τάση.
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Κρατάτε το καλώδιο και τη συσκευή μακριά από θερμότητα, καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην αγγίζετε το βύσμα ποτέ με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν στέκεστε μέσα σε νερό.
- Τα μέρη της μονάδας με τάση δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με υγρό.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε τη μονάδα αν πέσει στο νερό. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας αμέσως.
- Συνδέστε τη μονάδα ώστε το εύκολο καλώδιο να είναι προσβάσιμο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση της μέσω του διακόπτη ⑥ και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα από το πλέγμα ηλεκτρικής ισχύος τραβώντας το βύσμα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο!
- Μην κουβαλάτε, τραβάτε ή γυρίζετε τη μονάδα κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν το καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί βλάβη, να μη συνεχίζεται η χρήση της συσκευής.
- Όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο η αντικατάστασή του να διενεργείται μόνο από την **MEDISANA**, έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο ή από ένα κατάλληλα ειδικευμένο άτομο.
- Προσέχετε να μην μπερδευτείτε στα καλώδια και προκληθεί πτώση. Επίσης, τα καλώδια να μην τσακίζονται και να μην είναι σφηνωμένα ή μπλεγμένα.

για άτομα με ειδικές ανάγκες

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ **MFB** ή αντίστοιχα θα πρέπει προηγουμένως να συμβουλευτείτε το γιατρό σας όταν:
 - είστε έγκυος,
 - έχετε βηματοδότες, τεχνητά άκρα ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα,
 - υποφέρετε από μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή ιατρικές καταστάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στα μάτια ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.

- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Προσοχή κατά τη χρήση της θερμότητας. **Η συσκευή έχει καυτές επιφάνειες.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα ή ευαίσθητα στη θερμότητα άτομα.
- Αν έχετε ανεξήγητους πόνους ενόσω βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

πριν τη χρήση της μονάδας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά το βύσμα, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ για βλάβες. Μια ελαττωματική συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη χρήση της μονάδας



Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του συσκευής.



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σε περίπτωση κακής χρήσης, η εγγύηση σταματάει να ισχύει.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. **Η συσκευή δεν είναι κατασκευασμένη για να αντέχει το σωματικό σας βάρος!**
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κοιμάστε ή όταν είστε ξαπλωμένοι στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ διαθέτει διεγερτική δράση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Η παρατεταμένη χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Η εκτεταμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση. Μετά από χρήση διάρκειας 15 λεπτών αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από την επόμενη χρήση.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μην αφήνετε τη μονάδα χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στο πλέγμα ηλεκτρικής ισχύος.

- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Μην την χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

για φροντίδα και συντήρηση

- Η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Σε περίπτωση που πάρα ταύτα εμφανίζεται κάποια βλάβη, ελέγχετε απλά, εάν το βύσμα είναι συνδεδεμένο σωστά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιδιωρθώσετε τη μονάδα μόνοι σας. Αυτό δεν ακυρώνει μόνο την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο (πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό). Μόνο εξειδικευμένα σημεία σέρβις πρέπει να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε που γι την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Με την αγορά της συσκευής μασάζ Shiatsu **MFB** για πόδια και πλάτη αποκτάτε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για το μασάζ ποδιών και πλάτης με ή χωρίς λειτουργία θερμότητας. Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής για τη συσκευή μασάζ Shiatsu **MFB** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και φροντίδας της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασίας

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Συσκευή μασάζ Shiatsu **MFB** της **MEDISANA** για πόδια και πλάτη
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2
Τι είναι το
μασάζ
Shiatsu?

Το Shiatsu συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Shiatsu γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3
Πολλαπλές
δυνατότητες
χρήσης

Η ράχη και τα πόδια επιβαρύνονται πολύ καθημερινά και ως εκ τούτου προσβάλλονται ιδιαίτερα από πόνους και σκλήρυνση μυών. Με τη συσκευή μασάζ **MEDISANA MFB** μπορείτε να ανακουφίσετε τη ράχη σας και τα πόδια σας από μία κουραστική ημέρα. Η συσκευή μασάζ σας παρέχει διάφορες δυνατότητες εφαρμογής:

- Μασάζ του επάνω ή κάτω μέρους της ράχης
- Μασάζ ποδιών

Κάθε μασάζ μπορεί να συνδυαστεί με χρήση θερμότητας. Βοηθάει στη χαλάρωση, ενεργοποιεί το κυκλοφορικό σύστημα και δρα ευχάριστα στις εκάστοτε μυϊκές ομάδες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε να μην ξεπεραστεί η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών!

3 Εφαρμογή

3.1
Ρύθμιση
ύψους

Διασφαλίστε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προβείτε στη ρύθμιση ύψους. Περιστρέφοντας τα δύο ρυθμιζόμενα σε ύψος πόδια **5** στην κάτω πλευρά της συσκευής, μπορείτε να προσαρμόσετε το ύψος σύμφωνα με τις δικές σας ανάγκες. Υπάρχουν 3 διαφορετικές ρυθμίσεις ύψους, οι οποίες σταθεροποιούνται μετά από ένα χαρακτηριστικό «κλικ».

3.2
Μασάζ
ποδιών

Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ Shiatsu **MFB** της **MEDISANA** για πόδια και πλάτη σταθερά στο έδαφος μπροστά από μια άνετη καρέκλα και εισάγετε το βύσμα στην πρίζα.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης  **6** και καθίστε αναπαυτικά στην καρέκλα.
2. Πιέστε μια φορά τον διακόπτη επιλογής **2** για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας μασάζ. Ο φωτισμός ένδειξης φωτίζεται σε μπλε χρώμα και οι περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ περιστρέφονται αργά. Τώρα τοποθετήστε προσεκτικά τα πόδια σας στις επιφάνειες μασάζ **1**.
3. Πιέζοντας τον διακόπτη επιλογής **2** για δεύτερη φορά, ενεργοποιείται η λειτουργία θερμότητας (ο φωτισμός ένδειξης φωτίζεται σε κόκκινο χρώμα και οι περιστρεφόμενες κεφαλές περιστρέφονται γρηγορότερα).
4. Πιέστε τον διακόπτη επιλογής **2** για τρίτη φορά και το μασάζ καθώς και η λειτουργία θερμότητας απενεργοποιούνται.
5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης  **6**. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. **77**

3.3

Μασάζ ράχης

Μασάζ πάνω περιοχής ράχης

1. Περιστρέψτε τα ρυθμιζόμενα πόδια αριστερότροφα έως ότου δοκιμάσετε αισθητή αντίσταση. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αναρτήσετε τη συσκευή στην πλάτη μιας καρέκλας. Προς το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε καλύτερα μία καρέκλα με υψηλή πλάτη, π.χ. μία καρέκλα γραφείου.
2. Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου σε μία ηλεκτρική πρίζα και προσέχετε ώστε να μην τεντωθεί το καλώδιο. Ο χειρισμός των διακοπών λειτουργίας αντιστοιχεί στις οδηγίες χρήσης του μασάζ ποδιών.
3. Με αυτό το είδος εφαρμογής μπορείτε να χαλαρώσετε και να ανακουφίσετε σκληρύνσεις μυών ιδιαίτερα στην περιοχή του τραχήλου και του πάνω μέρους της ράχης.
4. Αφού ολοκληρώσετε το μασάζ/τη θεραπεία θερμότητας, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης  6. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

Μασάζ κάτω περιοχής ράχης

1. Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ κάθετα στην καθιστική επιφάνεια μιας καρέκλας ή μιας πολυθρόνας, ώστε να ακουμπάει στον βραχίονα.
2. Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου σε μία ηλεκτρική πρίζα και προσέχετε ώστε να μην τεντωθεί το καλώδιο. Ο χειρισμός των διακοπών λειτουργίας αντιστοιχεί στις οδηγίες χρήσης του μασάζ ποδιών.
3. Καθήστε στην καρέκλα έτοιμοι, ώστε η ράχη σας να εφάπτεται στη συσκευή, για να χαλαρώσετε σκληρύνσεις μυών στην κάτω περιοχή της ράχης.
4. Αφού ολοκληρώσετε το μασάζ/τη θεραπεία θερμότητας, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης  6. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

3.4

Διάρκεια εφαρμογής

Γενικά για ένα μασάζ μπορείτε να διαθέσετε 10 έως 15 λεπτά και εκτελείτε καθημερινά μία ή δύο φορές. Όμως θα πρέπει να προσέχετε, ώστε μετά από κάθε χρήση να κρυώνει τελείως η συσκευή πριν χρησιμοποιηθεί εκ νέου!

4 Διάφορα

4.1

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι είναι απενεργοποιημένη και ότι το τροφοδοτικό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρώς υγρό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες, αιχμηρά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Περιμένετε έως ότου στεγνώσει πλήρως η μονάδα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ξεμπερδέψτε το καλώδιο σε περίπτωση που έχει μπλεχτεί.
- Τυλίγεται προσεκτικά το καλώδιο προς αποφυγή κοπής καλωδίου.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Συσκευή μασάζ Shiatsu MFB για πόδια και πλάτη
Τάση, συχνότητα	: 220V-240V~ / 50Hz
Κατανάλωση ισχύος	: 30 W
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρά και στεγνά
Διαστάσεις	: περ. 40,5 x 36,5 x 12 cm
Βάρος	: περ. 3,3 kg
Αριθμός είδους	: 88395
Αριθμός EAN	: 40 15588 88395 8



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

**Εγγύηση
και όροι
επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

eMail: info@medisana.deΔιαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de